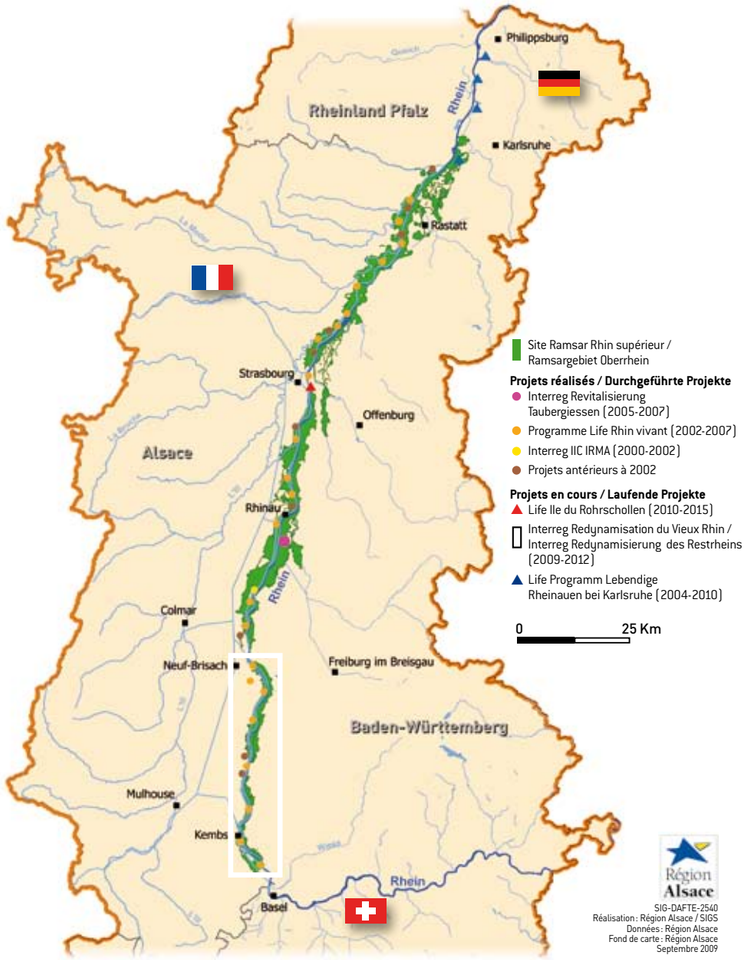
REDYNAMISATION DU VIEUX RHIN
REDYNAMISIERUNG DES RESTRHEINS
2009→2012

Redynamisation du Vieux Rhin
Redynamisierung des Restrheins
Ramsar
NATURA 2000

DES PROJETS POUR PRÉSERVER ET RESTAURER LE RHIN SUPÉRIEUR
PROJEKTE ZUM SCHUTZ UND ZUR RENATURIERUNG DES OBERRHEINS



PROJET INTERREG REDYNAMISATION DU VIEUX RHIN
INTERREG PROJEKT REDYNAMISIERUNG DES RESTRHEINS

Redynamisation du Vieux Rhin
Redynamisierung des Restrheins

SOMMAIRE
INHALT

4. CONTEXTE DU PROJET
PROJEKTRAHMEN

8. PARTENAIRES DU PROJET
PROJEKTPARTNER

10. OBJECTIFS DU PROJET
PROJEKTZIELE

12. ACTIONS DU PROJET
PROJEKTTÄTIGKEITEN

14. LEXIQUE - CONTACTS
GLOSSAR - KONTAKTE

CONTEXTE DU PROJET
PROJEKTRAHMEN

Le Rhin est un fleuve protégé à différents titres. En France comme en Allemagne, de nombreux programmes de conservation et de restauration de ses milieux naturels ont vu le jour ces dernières années.

Der Rhein ist auf vielfältige Weise geschützt. In Frankreich wie in Deutschland wurden in den vergangenen Jahren zahlreiche Schutz- und Renaturierungsprogramme für seine letzten natürlichen Lebensräume ins Leben gerufen.

Au-delà des apparences, la dynamique du fleuve doit être améliorée.
Die Idylle des Restrheins trügt: die Flussdynamik muss verbessert werden.

Le Rhin constitue une zone humide aux caractéristiques écologiques remarquables. Des deux côtés du fleuve, l'ensemble des forêts rhénanes fait partie du réseau européen Natura 2000 et a été désigné site RAMSAR en 2008.

En bordure du fleuve, de nombreuses actions de remise en eau d'anciens bras et de forêts alluviales ont été réalisées depuis 1986 (accident Sandoz) pour préserver et restaurer la richesse de ces milieux. Il convient aujourd'hui de les poursuivre et d'aller plus loin.

Le Vieux Rhin, un tronçon du fleuve fortement modifié

Sur le tronçon du fleuve compris entre Huningue/Weil et Neuf-Brisach/Breisach, la majeure partie du débit du Rhin s'écoule dans le Grand Canal d'Alsace. Le Vieux Rhin, ancien lit rectifié du fleuve, ne reçoit qu'un reliquat de débit. De ce fait, il n'existe sur ce tronçon qu'une dynamique limitée.

Der Rhein ist ein Feuchtgebiet mit außergewöhnlich hohem ökologischem Wert. Auf beiden Seiten des Rheins sind alle Auewälder FFH-Schutzgebiet und wurden 2008 als Ramsar-Gebiet ausgewiesen.

Seit 1986 (Unfall Sandoz) wurden am Rhein zahlreiche Maßnahmen zur Wiederanbindung von Altarmen und zur Belebung von Auewäldern umgesetzt, um den natürlichen Reichtum dieser Standorte wieder herzustellen und zu schützen. Diesen Weg wollen wir gemeinsam weiter beschreiten.

Der Restrhein, ein nachhaltig veränderter Flussabschnitt

Auf dem Rheinabschnitt zwischen Hunigue/Weil und Neuf Brisach/Breisach fließt der überwiegende Teil des Rheinwassers in den Grand Canal d'Alsace. Der Restrhein im alten begradigten Flussbett erhält nur noch eine Restwassermenge, so dass auf diesem Abschnitt nur noch begrenzte Auedynamik herrscht.

La redynamisation permettra de favoriser les zones de reproduction pour les poissons.
Mit der Redynamisierung sollen Laichgründe für Fische begünstigt werden.

CONTEXTE DU PROJET
PROJEKTRAHMEN

La redynamisation du Vieux Rhin s'inscrit dans le cadre de politiques régionales, nationales et européennes cohérentes pour la renaturation des cours d'eau.

Die Redynamisierung des Restrheins wird im Rahmen einer gemeinsamen Regional-, National- und Europa-Politik umgesetzt, die die Wiederherstellung von Fließgewässern zum Ziel hat.

Les travaux de construction de l'espace de rétention Weil-Breisach prévus dans le cadre du « Programme Intégré pour le Rhin » (IRP) et les mesures compensatoires prévues par Electricité de France (EDF) dans le cadre du renouvellement de la concession de l'usine hydro-électrique de Kembs auront un impact fort sur le Vieux Rhin.

Le projet transfrontalier de redynamisation du Vieux Rhin, réalisé **en coopération avec les acteurs du Programme Intégré pour le Rhin (Allemagne) et EDF (France)**, a pour ambition de proposer des scenarii pour retrouver un cours d'eau plus dynamique sur ce tronçon du fleuve.

Ce projet, inscrit au contrat de Projets Etat-Région 2007-2013, fait également partie des actions à réaliser pour atteindre les objectifs de la Directive Cadre Européenne sur l'Eau (DCE). De plus, il constitue un élément de la stratégie régionale de continuité écologique transfrontalière (trame verte et bleue).

Die Baumaßnahmen für den Hochwasserrückhalteraum Weil-Breisach, die im Rahmen des « Integrierten Rheinprogramms » vorgesehen sind und die Ausgleichsmaßnahmen, die die EDF im Rahmen der Neukonzessionierung des Wasserkraftwerks Kembs durchführen wird, werden auf den Restrhein nachhaltig wirken.

Das grenzüberschreitende Projekt der Redynamisierung des Restrheins, das **unter Berücksichtigung der Maßnahmen des Integrierten Rheinprogramms (Deutschland) und der EDF (Frankreich)** umgesetzt wird, hat das Ziel, auf diesem Flussabschnitt wieder ein dynamischeres Fließgewässer zu entwickeln.

Dieses Projekt, das durch einen französischen Vertrag zwischen Staat und Région umgesetzt wird, trägt auch zur Erreichung der Ziele bei, wie sie in der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie (WRRL) gefordert sind. Zudem ist es ein Teilbeitrag der regionalen Strategie zum Biotopverbund.

La redynamisation est nécessaire pour conserver les saulaies alluviales.
Die Redynamisierung ist notwendig für die Erhaltung der Silberweidenaue.

Le Gazé *(Aporia crataegi)* peut être observé le long du Rhin.
Auch der Baumweißling (Aporia crataegi) kann am Rhein beobachtet werden.

PARTENAIRES DU PROJET
PROJEKTPARTNER

« Dépasser les frontières, projet après projet » tel est le leitmotiv du programme Interreg Rhin supérieur.

« Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt » lautet das Leitmotiv des Interreg Oberrheinprogramms.

La coopération pluripartenariale et transfrontalière, mise en place pour ce projet, implique une cinquantaine de personnes, de collectivités, de services de l'Etat, d'organismes de recherche, d'associations et d'entreprises privées. La Région Alsace, maître d'ouvrage du projet, la DREAL Alsace, initiateur du projet, le Regierungspräsidium de Freiburg, en charge de l'IRP et le CNRS, garant scientifique, veillent conjointement à sa bonne réalisation.

La plupart des partenaires impliqués dans la réalisation du projet en sont également les cofinanceurs. Le coût global de l'opération s'élève à près de 2,9 millions d'euros.

Les financements nationaux sont apportés de manière équilibrée, à hauteur de 25 % pour les partenaires français et allemands.

Le projet bénéficie d'un co-financement européen à hauteur de 50 % dans le cadre du programme INTERREG IV A Rhin supérieur 2007-2013, mobilisant des fonds de l'Union Européenne dédiés à la coopération transfrontalière.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit vieler Partner ist für dieses Projekt unabdingbar, bringt Verwaltungen, staatliche Dienststellen, Wissenschaftler, Vereine und privatrechtlich organisierte Institutionen zusammen. Über die zielgerichtete Umsetzung wachen die Région Alsace (Projektleitung), die DREAL Alsace (Projektinitiative), das Regierungspräsidium Freiburg (Integriertes Rheinprogramm) und der CNRS (Wissenschaftliche Koordination).

Die Projektpartner setzen das Projekt um und finanzieren es gleichzeitig. Die Gesamtprojekt kosten belaufen sich auf ca. 2,9 Millionen Euro. Deutschland und Frankreich beteiligen sich gleichermaßen an der Finanzierung.

Das Projekt profitiert von EU-Fördergeldern in Höhe von 50 % des Europäischen Kofinanzierungs programms INTERREG IV A Oberrhein 2007 - 2013, das der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit gewidmet ist.

Le Vieux Rhin, près de Kembs.
Der Altrhein bei Kembs.

LES PARTENAIRES COFINANCEURS DU PROJET FINANZIELL BETEILIGTE PARTNER

LES PARTENAIRES TECHNIQUES ASSOCIÉS AU PROJET BERATEND BETEILIGTE PARTNER

OBJECTIFS DU PROJET
PROJEKTZIELE

Ensemble, les partenaires participent à une réflexion globale sur le devenir du Vieux Rhin. Ils étudient pendant quatre ans les possibilités de retrouver un espace de liberté sur l'ensemble du Vieux Rhin et ainsi de restaurer la biodiversité sur ce secteur, tout en contribuant à l'amélioration de la qualité de l'eau.

Gemeinsam stellen die Projektpartner umfassende Überlegungen zur Zukunft des Restrheins an. Über vier Jahre untersuchen sie, wie in diesem Rheinabschnitt die Biodiversität erhöht werden kann und die Wasserqualität verbessert wird.

Favoriser une reconnexion écologique amont-aval et transfrontalière
La redynamisation écologique du Vieux Rhin a pour but de restaurer la biodiversité de l'écosystème, en lien avec les caractéristiques naturelles du fleuve et sa situation actuelle. La coopération transfrontalière est incontournable pour ce projet et permet une approche globale et cohérente de l'écosystème rhénan.

Plus de transport de sédiments pour plus de biodiversité
Quand un cours d'eau transporte des matériaux, il crée différentes formes fluviales (bancs de graviers, îles...), sans cesse remaniées au gré des crues. Celles-ci sont favorables au développement d'habitats aquatiques et riverains pionniers, aujourd'hui largement disparus.

Définir à terme un programme de mesures
L'étude de faisabilité menée dans le cadre du projet permettra d'identifier les actions concrètes qui pourront être réalisées pour recréer une dynamique sédimentaire, afin de restaurer les fonctionnalités du Vieux Rhin.

Ökologische Durchgängigkeit stromauf- stromab und über die Grenze hinweg
Mit der Redynamisierung soll die Biodiversität der Auelebensräume des Restrheins auf deutscher und französischer Rheinseite erhöht werden. Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist für dieses Projekt unumgänglich, denn nur dadurch ist eine ganzheitliche Herangehensweise an das Aueökosystem des Rheins möglich.

Mehr Geschiebe erhöht die Biodiversität
Transportiert ein Fließgewässer Geschiebe, entsteht durch Hochwasser ein abwechslungsreiches Flussbett (Kiesbänke, Inseln, ...). Dies ist Voraussetzung für die Entwicklung vielfältiger Aue-, Ufer- und Pionierlebensräume, die heute häufig verschwunden sind.

Ein Maßnahmenprogramm
Die im Projekt durchgeführte Machbarkeitsstudie dient dazu, konkrete Maßnahmen zu entwickeln, wie auch zukünftig (Wieder-) Eintrag von Geschiebe zur Wiederherstellung des Ökosystems zu ermöglichen.

Le jonc fleuri est une espèce en voie de raréfaction avec l'artificialisation des milieux.
Die Schwanenblume ist im künstlich überformten Lebensraum selten geworden.

La dynamique fluviale façonne le lit du fleuve et crée une mosaïque d'habitats naturels.
Die Flussdynamik formt das Gewässerbett und schafft ein Mosaik aus natürlichen Lebensräumen.

ACTIONS DU PROJET
PROJEKTTÄTIGKEITEN

L'étude de faisabilité de la redynamisation du Vieux Rhin comprend quatre volets (historique, hydro-morphologie, écologie et sociologie). Elle est associée à la réalisation de plans de gestion des habitats naturels.

Die Machbarkeitsstudie zur Redynamisierung des Restrheins hat vier Schwerpunkte: Geschichtliche Entwicklung, Hydromorphologie, Ökologie und Soziologie. Zusätzlich wird ein Habitatmanagementplan erstellt.

En étudiant à la fois le lit mineur du Rhin et l'ancien lit majeur aujourd'hui asséché, les partenaires appréhendent de manière globale la biodiversité dans l'espace fluvial. L' ensemble des milieux naturels d'intérêt européen (Natura 2000) sont ainsi intégrés dans la réflexion.

Durant les quatre années du projet (2009-2012), les partenaires réaliseront :

> une étude prospective pour la redynamisation du Vieux Rhin ;
> des plans de gestion trans-frontaliers des habitats naturels, afin d'aboutir à une gestion conservatoire opérationnelle, globale et optimale.

Par ailleurs, des sorties nature, appelées « balades sur le Rhin », sont organisées dans le cadre du projet. Elles ont pour but de faire découvrir les milieux et les espèces emblématiques du Rhin.

Durch die gleichzeitige Untersuchung von Aue und Trockenstandorten können die Projektpartner umfassend die Artenfülle im Flussgebiet verstehen lernen. Natürliche Standorte von europäischer Bedeutung (FFH, SPA) werden in die Planung einbezogen.

Im Laufe von vier Jahren (2009-2012) sollen umgesetzt werden:

> eine Machbarkeitsstudie zur Redynamisierung des Restrheins
> ein grenzüberschreitender Habitatmanagementplan, der in einen machbaren, umfassenden und optimalen Schutz mündet.

Außerdem werden als Teil des Projekts Exkursionen, « Spaziergänge am Rhein », angeboten. Charakteristische Arten und Lebensräume werden so erlebbar gemacht.

Analyse historique
Historische Analyse

Analyse hydro-morphologique
Hydraulisch-morphologische Analyse

Analyse écologique
Ökologische Analyse

Analyse sociologique
Soziologische Analyse

Plans de gestion des habitats naturels
Habitatmanagementpläne

LEXIQUE - GLOSSAR

Natura 2000
Réseau écologique européen formé des Zones de Protection Spéciales et des Zones Spéciales de Conservation, dans le but de conserver les habitats naturels et d'espèces. Les activités agricoles, de chasse, de pêche, les travaux et les aménagements tiennent compte de leurs incidences par rapport aux objectifs de conservation des milieux et des espèces d'intérêt européen.

Programme Intégré pour le Rhin (IRP) Projet du Land de Bade-Wurtemberg pour le rétablissement de la protection contre les crues sur le Rhin supérieur, la renaturation et la conservation des milieux alluviaux du Rhin supérieur.

Site RAMSAR
L'objectif de la Convention (ratifiée en 1971 à Ramsar en Iran) est d'enrayer la disparition des zones humides, de favoriser leur conservation, ainsi que celle de leur flore et de leur faune et de promouvoir et favoriser leur utilisation rationnelle.

Natura 2000
Ein europäisches ökologisches Netzwerk aus Vogelschutz- (SPA) und Flora-Fauna-Habitat-Gebieten (FFH) mit dem Ziel, natürliche Lebensräume und ihre Arten zu schützen. Landwirtschaft und Bautätigkeiten sind in diesen Gebieten je nach Schutzziel der Lebensräume und der Arten von gemeinschaftlicher Bedeutung eingeschränkt.

Integriertes Rheinprogramm
Konzept des Landes Baden-Württemberg, mit dem umwelt-verträglicher Hochwasserschutz sowie Renaturierung und Schutz der Rheinauen am Oberrhein erreicht werden soll.

RAMSAR-Gebiet
Das Ziel des Vertrags (1971 in Ramsar im Iran ratifiziert) besteht darin, den Schwund von Feuchtgebieten aufzuhalten, sie mit ihrer Flora und Fauna zu schützen und eine vernünftige Nutzung zu fördern.

CONTACTS - KONTAKTE

Porteur du projet Projektträger

Région Alsace
Direction de l'agriculture, de la forêt, du tourisme et de l'environnement
Service préservation des ressources naturelles
1 place du Wacken – BP 91006 – F-67070 Strasbourg cedex
Christiane Alonso : + 33 (0)3 88 15 69 15 christiane.alonso@region-alsace.eu

Coordination du projet Projektkoordination

Regierungspräsidium Freiburg - Referat 53.3
Bissierstraße 7 – D-79114 Freiburg
Dr. Regina Ostermann : + 49 (0) 761 208 2328 regina.ostermann@rpf.bwl.de

DREAL Alsace
Milieux et risques naturels (MRN)
2, route d'Oberhausbergen – F-67200 Strasbourg
Dominique Burlet : dominique.burlet@developpement-durable.gouv.fr

Centre National de la Recherche Scientifique
UMR 5600 Environnement Ville et Société
15 parvis René Descartes BP 7000 – F-69342 Lyon Cedex 07
David Béal : + 33(0)4 37 37 63 38 david.beal@ens-lsh.fr

DÉPASSER LES FRONTIÈRES : PROJET APRÈS PROJET

www.redynamisation-rhin.eu

Redynamisation du Vieux Rhin

Redynamisierung des Restrheins

DER OBERRHEIN WÄCHST ZUSAMMEN, MIT JEDEM PROJEKT

www.redynamisierung-rhein.eu

Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
FEDER - EFRE

Graphisme : Isabelle Caraës - © Photos : couverture Benavent/CSA (Conservatoire des sites alsaciens), page 5 : Région Alsace et Marbach et Schwebel/Région Alsace, page 7 : Badias/Région Alsace et Dietrich/CSA, page 9 : Spitz/CSA, page 11 : Benavent/CSA et Région Alsace, page 13 : Baden-Rheingrenzberichtungs-Bureau- 1828 et Région Alsace, Dumoulin/Région Alsace, Benavent/CSA, Rothan-Airdiasol/Région Alsace et Région Alsace, page 14 : Benavent/CSA, page 15 : Dietrich/CSA
décembre 2009 – Imprimerie SICOP – Imprimé sur du papier sans bois.